

Chi chi tschercha chatta

Preschantaziun dal Vierv ladin a Schlarigna

■ **I'l Chesin Manella a Schlarigna ho Mevina Puorger preschanto la quarta ediziun revaisa dal «Vierv ladin» da Jachen Curdin Arquint. Preschaint eira eir l'artist Constant Könz.** Chi chi tschercha chatta! Dalum captivescha *Mevina Puorger* als audituors cun quist proverbi. Be fö e flamma preschainta l'editura la quarta ediziun revaisa dal «Vierv ladin» da Jachen Curdin Arquint. Ella prelegia, lascha preler spontanamaing. Ella lascha der aint il tun per chanter insem bel duos poesias dal cudesch, chi sun insè chanzüns ladin. Ed ella do adüna darcho il pled a *Contanz Könz*, l'illustratur, chi quinta cu cha sieus disegns sun gnies creos avaunt bod 60 ans.

Dapü cu ün cudesch da grammatica

E già bain svelt es que cler: Il «Vierv ladin» nun es be ün solit cudesch da grammatica, el es bger dapü. El nu spiegha be reglas, el quinta eir da nossas istorgias. Il cudesch da Jachen Curdin Arquint es nashieu culla mira da vulair s-chaffir ün mez d'instrucziun scu cumplettaziun als dicziunaris existents e dad adatter la lingua scritta a quella actuela. Intaunt è'l dvanto ün classiker da nossa lingua e cultura e nu tuocho be illas scoulas, mabain eir sün nossas curunas.

Quarta ediziun in vstieu pü modern

La prüma ediziun vain publicada dal 1964, a seguan duos otras dal 1974 e 1981. Zieva üna lungia posa da passa 30 ans decida la chesa editura da Puorger cha'd es ura da reedir il «Vierv ladin». La quarta ediziun as muossa in vstieu pü modern, già la pagina da titul surmaina: Ella muossa ün trabügl da sulagl – chi po esser sgrafit u racham – sün ün fuonz da

culur dad üna chesa engiadinaisa. Ed eir la preschantaziun fo cuaida per dapü. Structuro es il «Vierv ladin» in 13 chapitels cun lectüra, grammatica ed exercizis. Minchün da quists chapitels vain inrichieu da las illustraziuns da Könz chi discuorran lur eгна lingua. La segunda part consista da prosa e poesia, seguida dad ün chapitel cun exercizis da traducziun. La part finela es dedicheda als vo-

cabularis. Agiunt vain il cudesch dad ün disc cumpact Mp3 cun texts auditivs.

Ed, a la fin, passa tres il cho: Che significha insè il «vierv», quist pled poetic, chi nu vain pü druvo illa vita da minchadi? La resposta as chatta aint ils numerus dicziunaris: Il «vierv» vuol dir il «pled, la lingua». Dunque, il messaggi es cler: Chi chi tschercha bain, al chatta.

Martina Shuler-Fluor



Mevina Puorger e Constant Könz haun preschanto i'l Chesin Manella la reediziun dal «Vierv ladin».